

## Таблица I.

1. Если вызывают [кого-нибудь] на судоговорение, пусть [вызванный] идет. Если [он] не идет, пусть [тот, кто вызвал] подтвердит [свой вызов] при свидетелях, а потом ведет его насильно.
  
2. Если [вызванный] измышляет отговорки [для неявки] или пытается скрыться, пусть [тот, кто его вызвал] наложит на него руку.
  
3. Если препятствием [для явки вызванного на судоговорение] будет его болезнь или старость, пусть [сделавший вызов] даст ему вьючное животное (jumentum). Повозки (arcegam), если не захочет, представлять не обязан.
  
4. Пусть поручителем [на судоговорении] за живущего своим хозяйством будет [только] тот, кто имеет свое хозяйство. За бесхозяйственного гражданина поручителем будет тот, кто пожелает.
  
6. На чем договорятся, о том пусть [истец] и просит [на судоговорении].
  
7. Если [тяжущиеся стороны] не приходят к соглашению, пусть [они] до полудня сойдутся для тяжбы на форуме или на комициуме. Пусть обе присутствующие стороны по очереди защищают [свое дело].
  
8. После полудня [магистрат] утвердит требование той стороны, которая присутствует [при судоговорении].
  
9. Если [на судоговорении] присутствуют обе стороны, пусть заход солнца будет крайним сроком [судоговорения]

## Таблица II.

1. (Гай, Институции, IV. 14: По искам в 1000 и более ассов взыскивался [в кассу понтификов] судебный залог [в сумме 500 ассов], по искам на меньшую сумму – 50 ассов, так было установлено законом XII таблиц. Если спор шел о свободе какого-нибудь человека, то, хотя бы его цена была наивысшей, однако, тем же законом предписывалось, чтобы тяжба шла о залоге [за человека, свобода которого оспаривалась, всего лишь] в размере 50 ассов).
2. Если одна из таких причин, как ... тяжкая болезнь или [совпадение дня судебного разбирательства] с днем, положенным для обвинения [кого-либо] в измене, [будет препятствовать] судье, третейскому посреднику или тяжущейся стороне [явиться на судебное разбирательство], то [такое] должно быть перенесено на другой день.
3. Пусть [тяжущийся], которому недостает свидетельских показаний, идет к воротам дома [не явившегося на разбирательство свидетеля] и в течение трех дней во всеуслышание взывает [к нему].

## Таблица III.

1. Пусть будут [даны должнику] 30 льготных дней после признания [им] долга или после постановления [против него] судебного решения.
2. [По истечении указанного срока] пусть [истец] наложит руку [на должника]. Пусть ведет его на судоговорение [для исполнения решения].
3. Если [должник] не выполнил [добровольно] судебного решения и никто не освободил его от ответственности при судоговорении, пусть [истец] ведет его к себе и наложит на него колодки или оковы весом не менее, а, если пожелает, то и более 15 фунтов.

4. [Во время пребывания в заточении должник], если хочет, пусть кормится за свой собственный счет. Если же он не находится на своем содержании, то пусть [тот, кто держит его в заточении,] выдает ему по фунту муки в день, а при желании может давать и больше.

5. (Авл Геллий, Аттические ночи, XX. 1. 46: Тем временем, [т.е. пока должник находился в заточении], он имел право помириться [с истцом], но если [стороны не помирились, то [такие должники] оставались в заточении 60 дней. В течение этого срока их три раза подряд в базарные дни приводили к претору на комициум и [при этом] объявлялась присужденная с них сумма денег. В третий базарный день они предавались смертной казни или поступали в продажу за границу, за Тибр.)

6. В третий базарный день пусть разрубят должника на части. Если отсекут больше или меньше, то пусть это не будет вменено им [в вину].

7. Пусть сохраняет [свою] силу навеки иск против изменника.

#### Таблица IV.

1. (Цицерон, О законах, III. 8. 19: С такой же легкостью был лишен жизни, как по XII таблицам, младенец, [отличавшийся] исключительным уродством.)

2. Если отец трижды продаст сына, то пусть сын будет свободен [от власти] отца.

3. (Цицерон, Филиппики, II. 28. 69: [Пользуясь] постановлением XII таблиц, приказал своей жене взять принадлежащие ей вещи и, отняв [у нее] ключ, изгнал [ее].)

4. (Авл Геллий, Аттические ночи, III. 16. 12: Мне известно, что [когда] женщина... родила на одиннадцатом месяце после смерти мужа, то [го этого] возникло дело, будто бы она зачала после того, как умер ее муж, ибо децемвиры написали, что человек рождается на десятом, а не на одиннадцатом месяце.)

#### Таблица V.

1. (Гай, Институции, I. 144-145: Предки [наши] утверждали, что даже совершеннолетние женщины вследствие присущего им легкомыслия должны состоять под опекою... Исключение допускалось только для дев-весталок, которых древние римляне в уважение к их жреческому сану освобождали от опеки. Так было постановлено законом XII таблиц.)

2. (Гай, Институции, II. 47: Законом XII таблиц было определено, что *res mancipii*, принадлежащие женщине, находившейся под опекою агнатов, не подлежали давности, за исключением лишь того случая, когда сама женщина передавала эти вещи с согласия опекуна.)

3. Как кто распорядится на случай своей смерти относительно своего домашнего имущества или относительно опеки [над подвластными ему лицами], так пусть то и будет ненарушимым.

4. Если кто-нибудь, у кого нет подвластных ему лиц, умрет, не оставив распоряжений о наследнике, то пусть его хозяйство возьмет себе [его] ближайший агнат.

5. Если [у умершего] нет агнатов, пусть [оставшееся после него] хозяйство возьмут [его] сородичи.

6. (Гай, Институции, I. 155: По закону XII таблиц опекунами над лицами, которым не было назначено опекуна по завещанию, являются их агнаты.)

7а. Если человек впал в безумие, то пусть власть над ним самим и над его имуществом возьмут его агнаты или его сородичи.

7б. (Ульпиан, I. 1 рг. D. XXVII. 10: Согласно закону XII таблиц расточителю воспрещалось управление принадлежащим ему имуществом.)

(Ульпиан, Lib. Sing. regul XII. 2 : Закон XII таблиц повелевает безумному и расточителю, на имущество которых наложено запрещение, стоять на попечении их агнатов.)

8а. (Ульпиан, Lib. Sing. Regul., XL. I: Закон XII таблиц передавал патрону наследство после римского гражданина из вольноотпущенников в том случае, если последний, не имея подвластных ему лиц, умирал, не оставив завещания.)

8б. (Ульпиан, I.195. 1.0. L.16: Говоря [об отношениях между патроном и вольноотпущенником], закон [XII таблиц] указывает, что имущество вольноотпущенника переходит из той семьи в эту семью, [причем в данном случае] закон говорит [о семье как совокупности] отдельных лиц.)

9а. (Гордиан, 1. 6. с. III. 36: По закону XII таблиц имущество, состоящее в долговых требованиях [умершего к другим лицам], непосредственно, [т.е. без выполнения каких-либо юридических формальностей], распределяется между сонаследниками в соответствии с их наследственными долями.)

9б. (Диоклетиан, 1. 26. с. II. 3: Согласно закону XII таблиц, долги умершего непосредственно разделяются [между его наследниками] соразмерно полученным [ими] долям наследства.)

10. (Гай, 1. 1. пр. D. X. 2: "Иск [о разделе наследства] основывается на постановлении закона XII таблиц".)

#### Таблица VI.

1. Если кто заключает сделку самозаклада или отчуждения вещи [в присутствии 5 свидетелей и весовщика], то пусть слова, которые произносятся при этом, почитаются ненарушимыми.

2. (Цицерон, Об обязанностях, III. 16: По XII таблицам считалось достаточным представить доказательства того, что было произнесено [при заключении] сделки, и отказывавшийся от своих слов подлежал штрафу вдвое.)

3. (Цицерон, Тор. IV. 23: Давность владения в отношении земельного участка [устанавливалась] в два года, в отношении всех других вещей – в один год).

4. (Гай, Институции, 1. 3: Законом XII таблиц было определено, что женщина, не желавшая установления над собой власти мужа [фактом давностного с нею сожителства], должна была ежегодно отлучаться из своего дома на три ночи и таким образом прерывать годичное давностное владение [ею].)

5а. (Авл Геллий, Аттические ночи, XX. 17. 7. 8: Собственноручно отстоять [свою вещь] при судоговорении... это значит наложить свою руку на ту вещь, о которой идет спор при судоговорении, [т.е. иными словами], состязаясь с противником, ухватиться рукой за спорную вещь и в торжественных выражениях отстаивать право на нее. Наложение руки на вещь

производилось в определенном месте в присутствии претора на основании XII таблиц, где было написано: "Если кто-нибудь собственноручно отстаивает свою вещь при судеговорении".)

5б. (Павел, *Fragm. Vatic.*, 50: Закон XII таблиц утвердил [отчуждение вещи] путем сделки, совершавшейся в присутствии 5 свидетелей и весовщика, а также путем отказа от права собственности на эту вещь при судеговорении пред претором.)

6. (Тит Ливий, III. 44: Защитники [Вергинии] требуют, чтобы [Аппий Клавдий], согласно закону, им же самим проведенному, дал предварительное распоряжение относительно девушки в благоприятном для ее свободы смысле.)

7. Пусть [собственник] не трогает и не отнимает [принадлежащего ему] бревна или жердей, использованных [другим человеком] на постройку здания или для посадки виноградника.

8. (Ульпиан, I, I pr. D. XLVII. 3: Закон XII таблиц не позволял ни отнимать, ни требовать как свою собственность украденные бревна и жерди, употребленные на постройку или для посадки виноградника, но предоставлял при этом иск в двойном размере [стоимости этих материалов] против того, кто обвинялся в использовании их.)

9. Когда же виноград будет срезан..., пока [жерди] не убраны.

#### Таблица VII.

1. (Фест, *De verb. signif.*, 4: Обход, [т.е. незастроенное место], вокруг здания должен быть шириною в два с половиной фута.)

2. (Гай, 1. 13. D. X. 1: Нужно заметить, что при иске о размежевании границ необходимо соблюдать указание закона [XII таблиц], установленное как бы по примеру следующего законодательного распоряжения, которое, как говорят, было проведено в Афинах Солоном: если вдоль соседнего участка выкапывался ров, то нельзя было переступать границы, если [ставить] забор – то нужно отступить [от соседнего участка] на один фут, если – дом для жилья, то отступить на два фута, если копают яму или могилу, отступить настолько, насколько глубоко выкопана яма, если колодезь, – отступить на 6 футов, если сажают оливу или смоковницу, отступить от соседнего участка на девять футов, а прочие деревья – на 5 футов.)

3. (Плиний, Естественная история, 19. 4. 50: В XII таблицах не употреблялось совершенно слово "хутор", а для обозначения его [пользовались] часто словом hortus [огороженное место], [придавая этому значение] отцовского имущества.)

4. (Цицерон, О законах, 1. 21.55: XII таблиц запрещали приобретение по давности межи шириною в 5 футов.)

5. (Цицерон, О законах, 1. 21. 55: Согласно постановлению XII таблиц, когда возникает спор о границах, то мы производим размежевание с участием 3 посредников.)

6. (Гай, 1.8. D. VII. 3: По закону XII таблиц ширина дороги по прямому направлению определялась в 8 футов, а на поворотах – 16 футов.)

7. Пусть [собственники придорожных участков] огораживают дорогу, если они не мостят ее камнем, пусть [каждый] едет на вьючном животном, где пожелает.

8а. Если дождевая вода причиняет вред...



8б. (Павел, 1. 5. D. XLIII, 8: Если протекающий по общественной земле ручей или водопровод причинял ущерб частному владению, то собственнику [последнего] давался иск на основании закона XII таблиц о возмещении убытков.)

9а. (Ульпиан, I. 1. 8. D. XLIII, 27: Закон XII таблиц приказывал принимать меры к тому, чтобы деревья на высоте 15 футов кругом обрезывались для того, чтобы их тень не причиняла вреда соседнему участку.)

9б. (Помпоний, I. 2. D. XLIII. 27: Если дерево с соседнего участка склонилось ветром на твой участок, ты на основании закона XII таблиц можешь предъявить иск об уборке его.)

10. (Плиний, Естественная история, XVI. 5. 15: Законом XII таблиц разрешалось собирать желуди, падающие с соседнего участка.)

11. (Юстиниан, I. 41. I. II. 1: Проданные и переданные вещи становятся собственностью покупателя лишь в том случае, если он уплатит продавцу покупную цену или обеспечит ему каким-либо образом удовлетворение [его требования], например, представит поручителя или даст что-либо в виде залога. Так было постановлено законом XII таблиц.)

12. (Ульпиан, lib. sing. regul. II. 4: Если [наследодатель] делал следующее распоряжение: отпускаю раба на волю при условии, что он уплатит моему наследнику 10 000 сестерциев, то хотя бы этот раб был отчужден от наследника, он все-таки должен получить свободу при уплате покупателю указанной суммы. Так было постановлено в законе XII таблиц.)

### Таблица VIII.

1а. Кто злую песню распевает.

1б. (Цицерон, О государстве, IV. 10. 12: XII таблиц установили смертную казнь за небольшое число преступных деяний и в том числе считали необходимым применение ее в том случае, когда кто-нибудь сложил или будет распевать песню, которая содержит в себе клевету или опозорение другого.)

2. Если причинит членовредительство и не помирится с [потерпевшим], то пусть и ему самому будет причинено то же самое.

3. Если рукой или палкой переломит кость свободному человеку, пусть заплатит штраф в 300 ассов, если рабу – 150 ассов.

4. Если причинит обиду, пусть штраф будет 25.

5. Сломает, пусть возместит.

6. (Ульпиан, I. рг. D. IX. 1: Если кто пожалуется, что домашнее животное причинило ущерб, то закон XII таблиц повелевал или выдать [потерпевшему] животное, причинившее вред, или возместить стоимость нанесенного ущерба.)

7. (Ульпиан, I. 14. 3. D. XIX. 5: Если желуди с твоего дерева упадут на мой участок, а я, выгнав скотину, скормлю их ей, то по закону XII таблиц ты не мог предъявить иска ни о потраве, ибо не на твоем участке паслась скотина, ни о вреде, причиненном животным, ни об убытках, нанесенных неправомерным деянием.)

8а. Кто заморозит посевы... 8б. Пусть не переманивает на свой участок чужого урожая.

9. (Плиний, Естественная история, 18. 3. 12: По XII таблицам смертным грехом для взрослого было потравить или сжать в ночное время урожай с обработанного плугом поля. [XII таблиц] предписывали [такого] обреченного [богине] Церере человека предать смерти. Несовершеннолетнего, [виновного в подобном преступлении], по усмотрению претора или подвергали бичеванию, или присуждали к возмещению причиненного вреда в двойном размере.)

10. (Гай, I. 9. D. XLVII. 9: [Законы XII таблиц ] повелевали заключить в оковы и после бичевания предать смерти того, кто поджигал строения или сложенные около дома скирды хлеба, если [виновный] совершил это преднамеренно. [Если пожар произошел] случайно, т.е. по неосторожности, то закон предписывал, [чтобы виновный] возместил ущерб, а при его несостоятельности был подвергнут более легкому наказанию.)

11. (Плиний, Естественная история, 17. 1. 7: В XII таблицах было предписано, чтобы за злостную порубку чужих деревьев виновный уплачивал по 25 ассов за каждое дерево.)

12. Если совершавший в ночное время кражу убит [на месте], то пусть убийство [его] будет считаться правомерным.

13. При свете дня... если сопротивляется с оружием [в руках], созови народ.

14. (Авл Геллий, Аттические ночи, XI. 18. 8: Децемвиры предписывали свободных людей, пойманных в краже с поличным, подвергать телесному наказанию и выдавать [головой] тому, у кого совершена кража, рабов же наказывать кнутом и сбрасывать со скалы; но [в отношении несовершеннолетних] было постановлено: или подвергать их по усмотрению претора телесному наказанию, или взыскивать с них возмещение убытков.)

15а. (Гай, Институции, III. 191: По закону XII таблиц был установлен штраф в размере тройной стоимости вещи в том случае, когда вещь отыскивалась у кого-либо при формальном обыске или когда она была принесена к укрывателю и найдена у него.)

15б. (Гай, Институции, III. 192: Закон XII таблиц предписывает, чтобы при производстве обыска [обыскивающий] не имел никакой одежды, кроме полотняной повязки, и держал в руках чашу.)

16. Если предъявляется иск о краже, [при которой вор не был пойман с поличным], пусть [суд] решает спор [присуждением] двойной стоимости вещи.

17. (Гай, Институции, II. 45: Законом XII таблиц запрещается приобретение краденной вещи по давности.)

18а. (Тацит, Анналы, VI. 16: Впервые XII таблицами было постановлено, чтобы никто не брал более одного процента [в месяц], тогда как до этого бралось по прихоти богатых.)

18б. (Катон, О земледелии. Предисловие, 1; предки наши имели [обыкновение] и положили в законах присуждать вора к уплате двойной стоимости [украденной вещи], ростовщика к [взысканию] в четырехкратном размере [полученных процентов].)

19. (Павел, Libri V sentiarum, II. 12. 11: По закону XII таблиц за вещь, сданную на хранение, дается иск в двойном размере стоимости этой вещи.)

20а. (Ульпиан, 1. 1. п. 2. D. XXVI. 10: Следует заметить, что обвинение [опекуна в недобросовестном отправлении своих обязанностей] вытекает из закона XII таблиц.)

20б. (Трифониан, I. 1. 55. D. XXVI. 7: В случае расхищения опекунами имущества их подопечного следует установить, не допустим ли в отношении каждого из этих опекунов в отдельности тот иск в двойном размере, который был установлен в XII таблицах против опекунов.)

21. Пусть будет предан богам подземным, [т.е. проклятию], тот патрон, который причиняет вред [своему] клиенту.

22. Если [кто-либо] участвовал [при совершении сделки] в качестве свидетеля или весовщика, [а затем ] отказывается это засвидетельствовать, то пусть [он будет признан] бесчестным и утратит право быть свидетелем.

23. (Авл Геллий, Аттические ночи, XX. 1. 53: По XII таблицам уличенный в лжесвидетельстве сбрасывался с Тарпейской скалы.)

24а. Если брошенное рукою копье полетит дальше, чем целил, пусть принесет [в жертву] барана.

24б. (Плиний, Естественная история, XVIII. 3. 12. 8-9: По XII таблицам за тайное истребление урожая [назначалась] смертная казнь... более тяжкая, чем за убийство человека.)

25. (Гай, 1. 236 pr. D. L. 16: Если кто-нибудь говорит об яде, то должен добавить, вреден ли он или полезен для здоровья, ибо и лекарства являются ядом.)

26. (Порций, Lampo. Decl. 1m Catil., 19: Как мы знаем, в XII таблицах предписывалось, чтобы никто не устраивал в городе ночных сборищ.)

27. (Гай, I. 4. D. XLVII, 22: Закон XII таблиц предоставлял членам коллегий [сообществ] право заключать между собою любые соглашения, лишь бы этим они не нарушали какого-нибудь постановления, касающегося общественного порядка. Закон этот, по-видимому, был заимствован из законодательства Солона.)

#### Таблица IX.

1-2. (Цицерон, О законах, 111. 4. 11. 19. 44: Привилегий, [т.е. отступлений в свою пользу от закона], пусть не испрашивают. Приговоров о смертной казни римского гражданина пусть не выносят иначе, как в центуриатных комициях... Преславные законы XII таблиц содержали два постановления, из которых одно уничтожало всякие отступления от закона в пользу отдельных лиц, а другое запрещало выносить приговоры о смертной казни римского гражданина иначе, как в центуриатных комициях.)

3. (Авл Геллий, Аттические ночи, XX. 17: Неужели ты будешь считать суровым постановление закона, карающее смертною казнью того судью или посредника, которые были назначены при судоговорении [для разбирательства дела] и были уличены в том, что приняли денежную мзду по [этому] делу?)

4. (Помпоний, I. 2. 23. D. 1.2: Квесторы, присутствовавшие при исполнении смертных приговоров, именовались уголовными квесторами, о них упоминалось даже в законе XII таблиц.)

5. (Марциан, I. 3. D. XLVII. 4: Закон XII таблиц повелевает предавать смертной казни того, кто подстрекает врага [римского народа к нападению на Римское государство], или того, кто предает врагу римского гражданина.)

6. (Сальвиан, О правлении божем, VIII. 5: Постановления XII таблиц запрещали лишать жизни без суда какого бы то ни было человека.)

Таблица X.

1. Пусть мертвеца не хоронят и не сжигают в городе.
2. Свыше этого пусть не делают. Дров для [погребального костра] пусть топором обтесывают.
3. (Цицерон, О законах, II. 23. 59: Ограничив расходы [на погребение] тремя саванами, одной пурпуровой туникой и десятью флейтистами, закон XII таблиц воспретил также и причитания по умершим.)
4. Пусть [на похоронах] женщины щек не царапают и по умершим не причитают.
5. (Цицерон, О законах, II, 23. 59: Пусть костей мертвеца не собирают, чтобы впоследствии совершить погребение, за исключением лишь того случая, когда смерть постигла на поле битвы или на чужбине.)
- ба. (Цицерон, О законах, II. 23. 59: Кроме того, в законах устанавливаются еще следующие [правила]: отменяется бальзамирование, [умащивание] рабов и питье круговой чаши. "Без пышного окропления, без длинных гирлянд, без курильниц".)
- бб. (Фест, De verb. Signif, 154: В XII таблицах постановлено не ставить перед умершими напитков с миррою.)
7. (Если кто-нибудь был награжден венком или сам лично или за своих лошадей и рабов, [выступавших на играх], или если венок был дан ему за его доблесть, то при его смерти не возбранялось возложить венок на умершего

как у него дома, так и на форуме, равным образом его родным дозволялось присутствовать на похоронах в венках.)

8. А также золота с покойником пусть не кладут. Но если у умершего зубы были скреплены золотом, то не возбраняется похоронить или сжечь его с этим золотом.

9. (Цицерон, О законах, II. 24. 61: Закон запрещает без согласия собственника устраивать погребальный костер или могилу на расстоянии ближе чем 60 футов от принадлежащего ему здания.)

10. (Цицерон, О законах, II. 24. 61: Закон запрещает приобретать по давности место захоронения, а равно и место сожжения трупа.)

#### Таблица XI.

1. (Цицерон, О государстве, II. 36. 36: [Децемвиры второго призыва], прибавив две таблицы лицеприятных законов, [между прочим] санкционировали самым бесчеловечным законом запрещение браков между плебеями и патрициями.)

2. (Макробий, Sat., 1. 13. 21: Децемвиры, которые прибавили две таблицы, предлагали народу утвердить исправления календаря.)

#### Таблица XII.



1. (Гай, Институции, IV. 28: Законом был введен захват вещи в целях обеспечения долга, и по закону XII таблиц это было допущено против того, кто приобрел животное для принесения жертвы, не уплатил за него покупной цены, а также и против того, кто не представил вознаграждения за сданное ему в наем вьючное животное, с тем условием, чтобы плата за пользование была употреблена им на жертвенный пир.)

2а. Если раб совершит кражу или причинит вред.

2б. (Гай, Институции, IV. 75. 76: Преступления, совершенные подвластными лицами или рабами, порождали иски об ущербе, по которым домовладыке или собственнику раба предоставлялось или возместить стоимость причиненного вреда, или выдать головою виновного... [Эти] иски установлены или законами или эдиктом претора. К искам, установленным законами, [принадлежит], например, иск о воровстве, созданный законом XII таблиц.)

3. (Фест, De verb. Signif. 174: Если приносит [на судоговорение] поддельную вещь или отрицает [самый факт] судоговорения, пусть претор назначит трех посредников и по их решению пусть возместит ущерб в размере двойного дохода [от спорной вещи].)

4. (Гай, 3. D. XLIV, 6: Законом XII таблиц было запрещено жертвовать храмам ту вещь, которая является предметом судебного разбирательства; в противном случае мы подвергаем штрафу в размере двойной стоимости вещи, но нигде не выяснено, должен ли этот штраф уплачиваться государству или тому лицу, которое заявило притязание на данную вещь.)

5. (Ливий, VII. 17. 12: В XII таблицах имелось постановление о том, что впредь всякое решение народного собрания должно иметь силу закона.)